

獅子會國際基金會

標準撥款與申請



Lions Clubs International
FOUNDATION

THE LIONS NURSERY SCHOOL



MASAKA

"SERVICE THROUGH EDUCATION"

LCIF
PROJECT



標準撥款條件 與規章



Lions Clubs International
FOUNDATION

任務宣言與撥款優先次序

標準撥款提供資金幫助建立或擴展獅子會發起的服務專案，以滿足世界各地重大和多種人道主義與社會需求。該等專案所需的設備和基礎設施優先獲得撥款。所有的撥款提案都應符合獅子會國際基金會（Lions Clubs International Foundation, LCIF）的一個或多個傳統資助領域：人道主義服務、對視障人士和殘障人士的援助以及長期賑災。

• 人道主義服務

這方面的撥款針對各國政府和其他資金來源未能充分滿足的重大健康和人道服務需求。通常資助的專案包括流動健康服務站、收容所、護理之家、醫療中心、街童之家、發展中國家的學校及其他與獅子會人道主義工作一致的專案。

• 援助視障人士和/或殘障人士

獅子會有一個歷史悠久的承諾：服務並賦予視障或殘障人士以力量；因此，為這些人群提供康復和受教育機會的專案也優先考慮。LCIF 頻繁撥款資助眼科診所和研究中心、康復和流動訓練中心、職業訓練機構、適應技術單位及其他相關行動。撥款資助大型並為許多人服務的專案；不為個人提供撥款。

• 災後重建

為履行 LCIF 的賑災承諾，可申請標準撥款資助自然災害損害或毀壞的重要公共及社區設施的長期重建專案，重建學校和醫院應為重點。在 LCIF 的所有其他撥款（如重大災難撥款和指定撥款）全部用完之後，可申請標準撥款。

資助與支援級別

標準撥款可授予每個專案高達 75,000 美元的匹配資金。來自發展中國家的申請有資格獲得高達專案總預算 75% 的撥款。來自發達國家的申請有資格獲得高達專案總預算 50% 的撥款（參閱規章第 5 條）。

截止日期

LCIF 董事會每年 3 次審議所有符合資格的標準撥款申請。申請必須在預定的董事會會議開始前至少 60 天收到並符合所有的條件方予考慮。請造訪 www.lcif.org 查看撥款截止日期。

符合資格的專案	不符合資格的專案
<ul style="list-style-type: none">✓ 滿足一項重要的人道主義需求✓ 支援一個區無法獨自承擔的大型專案✓ 提供長期效益✓ 為眾多的人口或地區服務✓ 獅友親自參與的活動✓ 明確標明獅子會與專案的關係✓ 從當地分會籌集大量資金✓ 典型的專案可能包括：<ul style="list-style-type: none">• 擴建護理之家• 購置流動健康服務站的設備• 為殘障人士提供職業訓練• 改善診所	<ul style="list-style-type: none">✗ 新建設施，包括新醫療中心✗ 個人協助✗ 更適宜由政府或其他機構資助的情況✗ 運作和/或管理費用✗ 旨在償還貸款或建立儲備資金的撥款，包括捐贈✗ 社區「美化」專案：公園、游泳池、遊樂場、紀念碑、紀念館、花園和運動場✗ 單個分會的專案（撥款至少需要兩個分會參與）✗ 科學研究✗ 住宅建設✗ 購買土地及建築物✗ 分會的會議設施✗ 薪金、津貼、獎學金或酬金✗ 社區中心/多用途設施✗ 缺乏獅子會形象和參與的專案

標準撥款條件

1. 可考慮超出獅子會申請區和參與分會的財務資源和募捐能力專案的撥款申請。必須有至少兩個分會參與專案制定及財務支援。
2. 專案應為許多人服務，最理想的是為整個社區服務，以儘量擴大 LCIF 資助的慈善影響。此外，為社會最貧困階層服務及顯示財務需求的專案將優先考慮。
3. 不得申請撥款用於社區美化型專案，如建造圖書館、社區中心、游泳池、運動場和公園。一般來說，不資助因政府新法規導致的更新。
4. 尋求 LCIF 資助的專案應當充分突出獅子會的形象並有當地獅友持續參與。優先考慮的專案應有獅友的義工服務、擁有以前支援的記錄以及在參與幫助管理專案和/或機構中有清晰可辨的角色。
5. 除了突出獅子會參與和形象的專案外，獅子會的申請區和參與的分會必須為專案作出重要的財務承諾。呈遞撥款申請的分會必須獲得和/或募捐至少一半的當地匹配資金。
6. 當地匹配資金只能是現金捐款。實物捐贈，無論是土地、勞動力還是材料，都能增強提案，並應在專案提案中強調，但該等實物支援不得作為 LCIF 撥款匹配資金的一部分列入預算。此外，當地匹配資金必須使用可用現金出資或對目前提案的專案作出承諾。
7. 撥款不得對任何單個專案進行持續資助*。接受標準撥款的專案或機構在呈遞撥款結案報告後，必須等待一年方可申請新撥款，條件是同一專案的前一撥款已達到其目標。
8. 運作費用的資金可列入專案預算和撥款請求，但僅限於該等資金將用於啟動或顯著擴展申請機構的服務。申請人必須證明在 LCIF 撥款資金用完後，該等運作費用將如何維持。
9. 儘管有許多醫療保健專案符合審議資格，但不得呈遞僅由幾個分會贊助的新建醫院設施/醫療診所的撥款申請。反而會優先考慮旨在更新和擴建現有醫療設施的專案。因此，對於新建獅子會醫院或醫療診所，符合下列情形方可審議：1) 由數個分會積極參與的區級醫療設施；和/或 2) 擴建擁有成功記錄的現有獅子會醫院/醫療診所。此外，對於要求對醫療保健設施支援的撥款申請，該等設施僅限於已明確承諾為貧窮者和無保險者服務的非營利或公共機構。關於發展中國家的眼科醫院，各區或複合區應向 LCIF 的視力第一活動申請，該活動對於制定、審查和審議該等專案有單獨的條件和技術基礎設施。
10. 更適合透過 LCIF 其他撥款計劃滿足需求的專案不適用於標準撥款。可造訪 www.lcif.org 或聯絡 LCIF 獲取基金會的其他撥款計劃資訊。
11. 接受撥款資助的專案應透過適當的表彰、標識和公關活動來明確表明該專案由 LCIF 資助。LCIF 在批准撥款時將提供該等表彰的詳細說明。撥款結案報告必須包括表彰證明。
12. 每項撥款申請將單獨評判，依據其自身的業績及其在何種程度上符合董事會制定的撥款條件和 LCIF 人道主義撥款優先次序。

**涉及多個區的大型專案不在此列。在這些情況下，每個參與區可為整個專案的獨立和獨特構成部分呈遞撥款申請。*

標準撥款規章

1. 撥款申請人必須使用 LCIF-27 標準撥款申請表格呈遞專案提案，並需完整填寫該表格。專案預算必須清楚地逐項列明所有專案的收入來源和各項支出；專案的收入與支出必須相等。不完整的申請或以其他格式呈遞的提案將被視為不符合審議資格。
2. 任何獅子會區（單區、副區或複合區）均可呈遞撥款提案。由單區或副區呈遞的申請必須由現任區總監簽署，並由區內閣透過決議，然後通知總監議會議長。複合區呈遞的申請應由總監議會議長簽署並由總監議會透過決議確認。必須隨申請一起呈遞確認該申請的適當內閣或總監議會會議的會議記錄。
3. 如果標準撥款專案在申請區所在國家以外的地方，該專案應獲得當地獅子會區的贊同和積極參與。如果該國只有分會，沒有設區，則應由最靠近該專案的當地分會贊同該專案。在目前沒有設分會的國家，申請的獅子會區或複合區必須證明其擁有正確監督、評估和報告專案的能力。
4. 可申請的最高撥款額為 75,000 美元。如果撥款申請獲得批准，在所需的匹配資金按照批准的專案預算在當地籌集完畢後，方可使用撥款資金。
5. 發達國家最多只能申請專案預算的 50%。聯合國指定的發展中國家有資格申請多達 75% 的專案預算資金。對呈遞申請的區或複合區有最低出資規定。（注：最高撥款申請金額限制為 75,000 美元。）
6. 在任何同一時間內，一個區只能同時進行兩項標準撥款申請和/或批准的撥款。對於由多個國家組成的區，每個國家可同時進行兩項申請或專案。在審議一個區或國家的第二項撥款時，LCIF 將考慮其正在進行的 LCIF 資助專案所取得的進展。
7. 標準撥款旨在資助早期開發階段的專案。已完成的專案沒有資格獲得資助，亦不得將撥款用於償還貸款、設立財務儲備或償付貸款。請求將撥款作為報銷資金的專案沒有資格獲得資助。
8. 獅友和/或其家人不得從 LCIF 資助專案中獲取直接或專業利益或財產利益。
9. 批准的撥款向適當的獅子會區（單區、副區或複合區）支付。在撥款獲批期間任職的區總監或複合區總監議會議長應在整個專案期間作為該專案的撥款管理人，由其負責專案資金的支付，並對 LCIF 撥款資金負責。如果一個專案轉入到新財年，撥款管理人必須將呈遞給 LCIF 的專案進展情況和專案結案報告的副本呈遞給現任區內閣或複合區總監議會。LCIF 有權在必要時更換撥款管理人。
10. 撥款受款人負責在專案完成後呈遞詳細說明專案成果和 LCIF 資金具體使用的全面報告（報告表格隨授予撥款信函一起發出）。未能在專案完成後呈遞該報告的區或複合區將失去接受任何額外撥款的資格。
11. 必須填寫完整撥款申請並至少在 LCIF 董事會開始前 60 天寄達 LCIF 辦公室方可列入議程。董事會會議於每年九月/十月、三月/四月及六月舉行；可在 www.lcif.org 或直接聯絡 LCIF 獲取截止日期。由於撥款申請經常需要額外的資訊，因此，在截止日期之前儘早呈遞申請可能增加該撥款申請不被推遲到下一次董事會會議審議的可能性。
12. 只有按照否決/退回原因將其修改後，方可再次呈遞以前被退回或否決的申請。
13. 若申請人未能在 120 天之內答復 LCIF 的函件，將導致其申請被退回。可能需要重新呈遞。
14. 批准的撥款資助專案應在合理的時間內實施。在經過對區和複合區進行充分諮詢後，LCIF 有權撤銷未能在合理的時間內啟動或取得足夠進展的專案撥款。如果撥款被撤銷，應將任何沒有充分文件證明的撥付資金退還給 LCIF。

標準撥款申請表

準則

- 在填寫本申請之前，請審閱「LCIF 標準撥款條件和規章」。必須回答下列每個問題，LCIF 董事會才會審議該申請。如果在另外的頁面上回答，請注明相應問題的編號。
- 將完整填寫的撥款申請表及所有支援文件寄至國際獅子會總部獅子會國際基金會辦公室人道主義方案部。申請必須在預定的董事會會議開始前至少 60 天寄到，以便列入該次會議的議程。
- LCIF 董事和工作人員有權要求所需的額外相關資訊。
- LCIF 將寄送附有撥款號碼的確認函，確認已收到提案。這並不表示撥款已被批准。如果需要更多資訊，LCIF 將致函相應的區總監或複合區總監會議議長，要求解釋。
- 不接受按其他組織或機構的格式呈遞的申請。這包括為一般籌款活動創建的 PowerPoint 演示文稿。

A. 專案簡介

1. 呈遞日期
2. 專案名稱
3. 向 LCIF 申請的資金數額（最高 75,000 美元）
4. 將直接受益於該專案的人數
5. 問題說明和專案目標。請提供：
 - a. 要解決的特別問題描述
 - b. 該專案的詳細原因和解釋
 - c. 該專案的目的和目標陳述
6. 專案策略和行動計劃。請提供：
 - a. 該專案的詳細計劃，說明將如何達到專案的目標
 - b. 如果計劃建立一座永久性的建築，需提供設施的物理和內容描述，包括面積、圖紙、照片、建築成本估算和設備報價。
 - c. 包括專案實施和完成時間表。
 - d. 如果專案已經開始，請列出迄今取得的進展，包括照片。（注：支出的資金不得視為該專案的收入。）
7. 解釋該專案在未來幾年將如何持續。說明將負責運作、維護和管理費用的單位。提供概述收支的詳細五年財務計劃。
8. 說明將服務的地理區域和社區，包括社會經濟資料。
9. 提供參與該專案的任何其他組織的背景資料以及支援角色。注：必須透過獅子會區或複合區呈遞提案；合作夥伴組織不得直接申請。
10. 提供主要專案協調員的聯絡資訊，包括：姓名、郵寄地址、電話、傳真和電子郵件地址。也要列出有關該申請的未來通信應抄送的其他人的姓名和聯絡方式。

B. 獅子會形象表明和參與

1. 說明獅友將如何參與提案的專案，以及在 LCIF 的支援結束後獅友繼續參與的計劃。包括此前獅友參與該專案的任何相關歷史記錄。
2. 注明該將如何標明並宣傳專案是獅子會支援的專案。
3. 計劃如何標明該專案由 LCIF 資助。任何關於該專案的宣傳材料和媒體都應聲明 LCIF 和獅子會的支援和參與。（參閱標準撥款條件第 11 條。）

C. 專案預算

1. 包括整個專案的明細預算，需使用如下所示的圖表格式。
2. 標明所使用的貨幣及其與美元的匯率。
3. 列出該專案所有的其他資金來源（分會、區、社區、政府、企業）。必須有至少兩個分會作為資金來源參與。
4. 包括每個來源提供的金額，並注明狀態（已收款、承諾或預期），以及任何預期/承諾資金的收款日期。
5. 當地匹配資金必須是現金捐款。歡迎對專案捐贈的服務和實物支援，但該等支援不能列為收入來源。土地和現有建築的成本不得視為收入來源。
6. LCIF 撥款請求應列為一個資金來源。
7. LCIF 標準撥款的最高限額為 75,000 美元。
8. 預算支出方面應該列明實際支出，並逐項列明任何大額支出。
9. 請記住，在預算中列出的支出項應包括適當的文件。對於支出欄中的每一項，應包括：形式發票、供應商報價、建築工作成本估算和/或其他費用文件。包括任何類型設備採購的產品說明書。

收入	
來源	金額
LCIF 撥款	
* 合計	

支出	
項目	金額
* 合計	

* 專案總成本必須等於總收入來源。

D. 申請贊同

1. 每份撥款申請都必須包括內閣或總監議會的確認。請呈遞確認該申請的內閣會議的會議記錄副本。區總監必須簽署單區和副區的申請。總監議會議長必須簽署複合區的申請。（請參閱規章第 2 條和第 3 條。）
2. 簽署並寄回下列聲明：

區總監贊同

「茲證明本人已審閱「LCIF 標準撥款條件和撥款申請」。就本人所知，所呈遞資訊完全正確且已如實指出需求。本人贊同此提案，而且，作為任何撥款資金的管理人，將盡一切所能確保適當有效地使用、做好會計工作並定期向國際獅子會報告。」

區總監姓名	區編號
地址	
電話	傳真
電子郵件	
簽名	日期

總監議會議長贊同

「茲證明本人已審閱「LCIF 標準撥款條件和撥款申請」。就本人所知，所呈遞資訊完全正確且已如實指出需求。本人贊同此提案，而且，作為任何撥款資金的管理人，將盡一切所能確保適當有效地使用、做好會計工作並定期向國際獅子會報告。」

總監議會議長姓名	複合區編號
地址	
電話	傳真
電子郵件	
簽名	日期

E. 申請核對單

在呈遞您的標準撥款申請之前，請花些時間審閱這份核對單。
如果您有任何問題或疑慮，請聯絡 LCIF 工作人員。

申請應包括以下各項：

- 達到或超過所有的撥款條件和規章。
- 明確說明該專案將如何協助有需要的人士。
- 區內閣/總監議會會議的會議記錄。
- 區總監/總監議會議長的贊同。
- 專案的進度表和時間表。
- 獅友如何在現在和未來參與專案的詳細資訊。
- 詳細的預算編制，逐項列出所有收入來源和支出（總收入等於總支出）。
- 如果該專案包括建築：物理描述，包括標明實際大小的圖紙、（土地）契約/所有權及照片。
- 如果該專案涉及購買設備：用法說明、形式發票及說明書。
- 提供未來運作費用和概述收支的五年財務計劃。
- 在社區和媒體的宣傳計劃。
- 如果有合作組織參與：具體說明角色和責任的該組織函件。

在呈遞給 LCIF 前，請保存所有文件的副本。

F. 如果您的撥款申請被批准

- 您將收到通知函件，內有撥款正式授予函及撥款協議。
- 在作出任何付款之前，必須簽署撥款協議並寄回 LCIF。
- 在收到所需籌集的匹配資金證明之前，LCIF 不會支付任何資金。
- 將指定現任區總監為撥款管理人。撥款管理人有責任與專案主席（也稱為主要聯絡人）密切合作，以確保符合撥款條件且分配的資金有適當的文件證明。
- LCIF 的撥款資金必須先存放在該區的銀行賬戶內，隨後撥付到專案賬戶。該專案的銀行賬戶必須有三名簽署人：撥款管理人、專案主席和內閣財務長或現任秘書長。
- 撥款受款人需定期呈遞進度報告方能獲得 LCIF 繼續支付的款項，。在所有的 LCIF 資金撥付完畢且專案完成後，必須向 LCIF 呈遞一份結案報告。報告內需含對專案活動及其所取得效益的說明部分、剪報及設備和設施的照片。結案報告亦需含一份完整的帶收據的財務報告。
- 按撥款條件第 11 條所要求，區還必須向 LCIF 保證要適當指明 LCIF 在該專案中的作用。

將完整填寫的申請及所有附件寄至：

**Lions Clubs International Foundation
Humanitarian Programs Department
300 West 22nd Street
Oak Brook, IL 60523-8842**

電話：1 (630) 571-5466

傳真：1 (630) 571-5735

電子郵件：lcif@lionsclubs.org

網站：www.lcif.org





我們既有效率又
負責任地管理基金。



Lions Clubs International
FOUNDATION

Lions Clubs International Foundation
Humanitarian Programs Department
300 West 22nd Street
Oak Brook, IL 60523-8842 USA
電話：1 (630) 203-3819
傳真：1 (630) 571-5735
網站：www.lcif.org
電子郵件：lcif@lionsclubs.org